

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 11

November 2011

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

93. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Warnckesweg, Ecke Stavenhagenstraße

Foto: Archiv KV, ca. 1920

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94



Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARMER KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 9.11. um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tag es ordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.10.2011
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einer
Lesung mit Autorin Sybille Schrödter,
u.a. **kriminelle Kurzgeschichten**

Eintritt frei!

Siehe auch Artikel auf Seite 15

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Neuer Wohnraum für Groß Borstel	Seite 8	Beitragserinnerung	Seite 15
Veränderte Nutzung Sportallee 70	Seite 10	Die kleine Meerjungfrau	Seite 16
Arbeitsgruppe Verkehr	Seite 11	Jubiläum für unser Groß Borstel	Seite 17
Es ist was es ist - sagt die Liebe	Seite 14	Hallo, Herrchen und Frauchen	Seite 18
Lesung mit Sybille Schrödter	Seite 15	Weltoffene Stadt Hamburg?	Seite 18



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56

B Antonia Arnold Büroservice

Papenreya 53, Workport Unit 2
22453 Hamburg
Telefon: 040 / 55 77 94 62
arnold@arnold-bueroservice.de
www.arnold-bueroservice.de

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

z. B. Buchhaltungsvorbereitung, Buchen Geschäftsvorfälle, Rechnungsstellung, Mahnwesen, Schreibarbeiten, Telefondienst, Postservice, Sekretariat, Korrekturlesen, Coaching für Existenzgründer und vieles mehr. Rufen Sie uns einfach an, dann vereinbaren wir einen unverbindlichen Gesprächstermin. Wir freuen uns auf Sie.

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 12.10.2011 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.09.2011 (abgedruckt im Oktober-Boten) wird genehmigt.
2. Anträge auf Aufnahme in den Verein liegen nicht vor.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
 - a. **Bebauungsplan Groß Borstel 25 – "Tarpenbek Greens"**
In Ergänzung der bisherigen Berichterstat-

zung ist zu informieren über die Öffentliche Plandiskussion am 22.09.11. Die Veranstaltung fand in der völlig überfüllten Aula der Schule Brödermannsweg statt, in der die Kleingärtner numerisch und akustisch in der Überzahl waren. Mit verteilten Rollen trugen sie grundsätzliche Kritik am Verfahren - die Planung sei überhastet, bisher ohne Bürgerbeteiligung und nicht ergebnisoffen erfolgt -, und Argumente vor zu den Erschließungskosten - die seien so hoch, dass kein bezahlbarer Wohnraum, sondern nur ein Luxusquartier entstehen würde - sowie zu Aspekten von Natur- und Artenschutz, Verkehr, Lärmschutz, Altlasten und Infrastruktur.

Die Vertreter des Kommunal-Vereins trugen vor allem Bedenken im Hinblick auf die bisher als einzige geplante Zu- und Abfahrt über die Straße Kellerbleek und die Forderung nach einem Verkehrsgutachten vor. Ohne eine überzeugende Lösung für die verkehrliche Erschließung des Planungsgebiets sehe sich der Kommunal-Verein Groß Borstel nicht in der Lage, dem Projekt in der gegenwärtigen Dimension zuzustimmen. Diese Position wurde auch schriftlich - gekoppelt mit der Bitte des Vorstands, bei künftigen Pla-

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

**Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150**



Die Polsterei in Ihrer Nähe!



**Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH**

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

DER GRILL-HAUS GRIECHE DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch:
Dienstag - Freitag 11.30 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 11.30 - 22.00, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Telefon: 040 - 68 28 51 49

nungen einbezogen zu werden - dem Vorsitzenden des Stadtentwicklungs-Ausschusses (StekA) Dr. Jan Freitag (SPD) übermittelt.

Dieser sowie die Behördenvertreter versicherten, man befinde sich erst am Beginn eines langen Prozesses und werde alle bei dieser Plandiskussion genannten Aspekte gründlich prüfen. Der Vorstand betont erneut, dass er für den Neubau von Wohnungen auf dem Gelände plädiert und dass es wünschenswert ist, wenn neue Bewohner Einrichtungen und Geschäfte des Stadtteils nutzen. Auf den Hinweis, dass erwiesenermaßen Kinder unter Lärm zu leiden hätten und dieses Problem bei den Planungen zu berücksichtigen sei, führt Herr Wieters aus, dass die Frage des Lärmschutzes durch die Errichtung von Lärmschutzwänden berücksichtigt werde. Zudem sei geplant, die Wohngebäude schwerpunktmäßig entlang der Tarpenbek zu bauen.

Auf Rückfrage informiert Herr Wieters, dass es noch nichts Konkretes zur möglichen Zu- und Abfahrt über den Brödermannsweg gäbe. Die Behörden befinden sich noch in der nicht öffentlichen Prüf- und Planungsphase, auf die auch der Kommunal-Verein keine Einflussmöglichkeit hat. Sobald diese abgeschlossen und ein neuer Bebauungsplan, in den auch die verkehrliche Erschließung eingearbeitet sein muss, erstellt und ausgelegt ist, sei eine weitere Stellungnahme möglich. Erst nach der Verabschiedung des BPlans ist

eine Bebauung möglich.

b. Arbeitsgruppe Verkehr

Am 21.09.11 führten H. Nölke, H. Springer und W. Wieters das vom Vorstand erbetene Gespräch mit dem für Verkehr zuständigen Staatsrat der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation (BWVI), Herrn Rieckhof, der auch Bezirksamtsleiter Kopitzsch dazu eingeladen hatte. Der Staatsrat erwies sich als sehr gut vorbereitet, korrigierte zunächst Zahlen des Kommunal-Verein - von 2004 bis 2008 haben die Verkehre in Rosenbrook, Papenreye und Borsteler Chaussee nicht zu-, sondern leicht abgenommen – und wandte sich dann allen in den Unterlagen der AG Verkehr genannten kritischen Punkten zu (siehe Artikel auf Seite 11).

Nicht diskutiert wurden bei dem Treffen eine Verlangsamung des Verkehrs in der Borsteler Chaussee (z.B. durch eine Busspur).

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Sicherheit rund ums Haus:
Rolläden · Gitter · Tore

Beratung · Montage · Service

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr



Tanzatelier

Neueröffnung der Tanzklassen:

- **Tänzerische Früherziehung ab 3 und 4 Jahre**
am Dienstag, 8. November um 15.00 Uhr.
- **Tänzerische Gymnastik**
am Donnerstag um 10.00 Uhr.

Um Anmeldung wird gebeten!
Wir freuen uns auf Sie und Euch!

Sabine Lehmann, Tanzpädagogin, Borsteler Bogen 27
Tel.: 55 33 4 99, web: www.tanzatelier-hamburg.de
E-Mail: tanzatelier-hamburg@web.de

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

Hinsichtlich einer neuen Flughafenrandstraße prüft die Behörde Varianten wie z.B. eine Verbindung der Papenreye über In der Masch zum Flughafen und Bau einer Straße direkt entlang des Flughafengeländes. Eine Straße direkt auf dem Flughafengelände dürfte erhebliche Sicherheitsprobleme mit sich bringen, so dass diese Variante auszuschließen sei.

c. **Arbeitsgruppe Wohnungsbau**

Die im Stadtentwicklungsausschuss für den 29.09.11 vorgesehene Vorstellung des "Konzept Wohnen" in Groß Borstel wurde verschoben auf die nicht öffentliche Sitzung am 3.11., die öffentliche Vorstellung in Groß Borstel soll am 9.11. um 18.00 Uhr stattfinden, also unmittelbar vor der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins. Auf Rückfrage teilt Herr Wieters mit, dass es einen größeren

Wohnungsleerstand in Groß Borstel nicht gäbe. Einzelne Leerstände müssten wegen Schutz des Eigentums hingenommen werden.

d. **Bauplanungen der Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration (BASFI) in Groß Borstel**

Die Bezirksversammlung hatte sich am 8.09.11 mit zwei Vorhaben des BASFI zu beschäftigen, bei denen ihr nach § 28 BezVG (Bezirksverwaltungs-Gesetz) ein Anhörrecht zusteht:

– **Borsteler Chaussee 266**

Der LEB (Landesbetrieb Erziehung und Berufsbildung) möchte auf dem Grundstück eine Einrichtung für die Betreuung junger Menschen mit 18 Plätzen errichten. Begründet wird dies mit dem Anstieg der Zugangszahlen minderjähriger unbegleiteter Flüchtlinge nach Hamburg. Das Gebäude solle langfristig auch für andere Zielgruppen, z.B. ältere oder behinderte Menschen, oder andere soziale Zwecke nutzbar sein. Die Bezirksversammlung stimmte dem Vorhaben bei Enthaltung der CDU zu. Das Grundstück wurde bereits durch einen Zaun geteilt. Bei der Stadtteilkonferenz am 6.10.11 war zu erfahren, dass der Zaun auf dem ehemaligen Grundstück des LAB in der Borsteler Chaussee 266 den Bereich, auf dem der Neubau für die betreuten Jugendlichen errichtet werden soll, von dem noch umzuwiddenden Areal mit öffentlichem Grün trennt.

– **Sportallee 70**

BASFI und fördern & wohnen (Anstalt öffentlichen Rechts) planen langfristig am

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Fachkosmetikerin

Martina Pfungsten

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung

Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)

Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel

Bitte vereinbaren Sie einen Termin

unter der Telefonnummer: 514 301 23

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

Standort Sportallee 70 zusätzliche Plätze für die Unterbringung Wohnungsloser und Zuwanderer zu errichten, was eine Aufstokkung des Gebäudes erforderlich macht. Dafür soll das Winternotprogramm an einem anderen Standort – in der Spaldingstraße – durchgeführt werden (siehe Artikel auf Seite 10). Während fördern & wohnen von 130 Plätzen ausgeht, will das Bezirksamt nur 50 Plätze zugestehen..

Nach kontroverser Diskussion schloss sich die Mehrheit der Bezirksversammlung aus SPD und FDP der Position des Bezirksamtes an, während GAL und LINKE für 130 Plätze votierten und die CDU sich enthielt.

d. Kommunal Klönschnack* am 16.09.11 ab 18.30 Uhr im Stavenhagenhaus

Mit 50 – 60 Teilnehmern war die Veranstaltung sehr gut besucht. Zwischen den Besuchern, die aus unterschiedlichen Bereichen kamen, fanden interessante Gespräche statt, so dass eine Wiederholung mit dem Kommunal-Verein als Veranstalter ins Auge gefasst werden sollte. Es wurde angeregt, dass künftig Parteienvertreter und Mitglieder von Gremien sich dem Publikum vorstellen sollten.

4. Verschiedenes

- Der Vortrag des Diplom-Biologen Cord Crasselt in der Mitgliederversammlung vom 14.09.11 über den **Tierpark Hagenbeck**, seine Geschichte und seine Entwicklung zu einer artgerechten Tierhaltung hat die Zuhörer so begeistert, dass aus ihrer Mitte der Wunsch geäußert wurde, ein Spendenkonto

bekannt zu geben. Dieser Anregung folgen wir gerne: **Stiftung Hagenbeck, Kto.-Nr. 1280-131 721 bei der Haspa (BLZ 200 505 50).**

- Am Sonnabend, 5.11.11, findet wieder die inzwischen traditionelle **Tanzparty des Kommunal-Vereins** statt, in diesem Jahr unter dem Motto "Dancing Queen". Die Party beginnt um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.
- Auf Rückfrage informiert Herr Wieters, dass das Gelände hinter dem **Altenheim Borsteler Chaussee 301** als Gewerbefläche ausgewiesen sei, so dass hier kein Wohnungsbau möglich ist.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.50 Uhr. Anschließend bringt Peter Paulsen das Publikum in gemütlicher Runde in der Bauerndiele mit seinen Gedichten und Liedern zum Schmunzeln und Nachdenken.

Das Theater Mapili gastiert
mit dem Stück

"Großer kleiner Riese"

am **Donnerstag, 17. November,**
um **15.30 Uhr im Stavenhagenhaus.**

Selbst der Größte und Stärkste ist manchen Dingen gegenüber machtlos. Wahre Freunde gewinnt man nur, indem man ihre Grenzen achtet, und so mancher Riese muss erst ganz klein werden, um richtig groß zu sein.

Dauer: ca. 45 Min., Alter: ab 4 Jahre,
Eintritt: € 2,00



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manuelle Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio



Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr
Sa. 7.00-12.00 Uhr

Fisch-Rolf

Inhaber A. Jäger
Borsteler Chaussee 112 · Tel.: 513 145 88

Mittagstisch: Täglich von 11.00-14.00 Uhr



Die Backstube
der Natur.

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Neuer Wohnraum für Groß Borstel ?

In den letzten Wochen hat die Diskussion um die Bebauung des ehemaligen Güterbahnhofs Lokstedt sehr viel Aufmerksamkeit im Stadtteil auf sich gezogen. Dabei geriet vielfach ein anderes Projekt in den Hintergrund, das schon seit Jahren immer wieder ein wichtiges Thema von Überlegungen und bei Gesprächen mit Politik und Verwaltung darstellte: wie kann weiterer Wohnraum in Groß Borstel geschaffen werden, ohne dass dafür größere Flächen zur Verfügung stehen? Das Schlagwort, das dabei immer wieder genannt wurde, lautet ‚Binnenverdichtung‘ und meint den Neubau

von Wohnungen in Form einer Aufstockung bestehender Gebäude oder auf größeren Grundstücken, die bisher nur mit einem Einzelhaus belegt sind. Dazu gehört auch das Aufspüren kleinerer, bisher nicht für den Wohnungsbau genutzter Flächen, auf denen sich einzelne Objekte errichten ließen.

In einem langwierigen Prozess ist dieses Thema bearbeitet worden und jetzt zu einem vorläufigen Abschluss gelangt. Dieser Prozess soll hier skizziert werden:

"Was braucht Groß Borstel für die Zukunft?" - So lautete die Fragestellung für die Planungskonferenz des Stadtteils im Juni 2010.

Für den Themenbereich Wohnen ergab die Diskussion u. a., dass der Stadtteil Groß Borstel ein attraktiver und nachgefragter Wohnstandort ist, der in seiner Wohnfunktion weiter gestärkt und zukunftsfähig werden soll. Bereits im Oktober 2010 ist auf Grund dieser Überlegungen ein Gutachten "Handlungskonzept Wohnen für den Stadtteil Groß Borstel" an die Büros Architektur + Stadtplanung (A+S) und Forschung + Beratung (F+B) vergeben worden.

Aufbauend auf einer fundierten Analyse des Wohnungsmarktes wurden unter Beteiligung einer Vielzahl von Akteuren aus dem Stadtteil und des Wohnungsmarktes Ansätze und Konzepte für neuen Wohnungsbau und Nachverdichtungsoptionen in Groß Borstel entwickelt

Shala

Änderungsschneiderei

Textil-
reinigungs-
Annahme

A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. (040) 51 31 09 64

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr

Am 1.+ 2. Adventssonntag haben wir von 10.00-13.00 Uhr geöffnet,
am 3. Adventssonntag ist von 9.00-16.00 und
am 4. Adventssonntag von 8.00-17.00 Uhr geöffnet.



Inh.: I. Cumert
Borsteler Bogen 1
22453 Hamburg
Tel.: 040- 553 75 64
Fax: 040-553 79 86

Heiligabend haben wir von 7.00-14.00 Uhr geöffnet

Grabgestecke zum Totensonntag · Adventskränze u. -gestecke

Adventsmarkt im Stavenhagenhaus



Sonntag, 04.12.11, 11–17 Uhr
Frustbergstr. 4, HH-Groß Borstel

Es erwarten Sie:

Bilder | Engel | Patchwork | Porzellan-Malerei | Zither- und
Flötenmusik | Schmuck | Seidenmalerei | Teddys | Tiffany
Töpferware | Weihnachtliche Basteleien | und vieles
mehr . . . natürlich gibt's auch wieder Kaffee und Kuchen
und Musik und . . . einfach mal gucken!

Anmeldung ab 14.11.11 bei Christa Hinrichsen, Tel. 553 48 14





Axel Heine
 der freundliche Handwerker
 In Zusammenarbeit mit
 Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
 Telefax: 040 - 51315205
 info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz
 - Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
 - Insektenschutzgitter, Fenstergitter
 - Garagentore und Antriebe
 - Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
 - Elektroanschlüsse, Steuerungen
 - Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
 - Arbeiten rund um Heim und Garten
 - und die vielen Kleinigkeiten

Mit Rolläden sparen Sie Energie und sorgen gleichzeitig für Sicherheit!

und während eines Workshops im Mai 2011 vertiefend bearbeitet und konkretisiert.

Die Gutachter haben den gesamten Prozess zu einem Endbericht zusammengefasst und dokumentiert, der nun der Öffentlichkeit präsentiert werden soll, und zwar am

Mittwoch, 9. November 2011, 18:00 bis ca. 20:00 Uhr im Stavenhagenhaus.

Dazu lädt das Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung des Bezirksamts Hamburg-Nord die Groß Borsteler herzlich ein und hofft nicht nur auf zahlreichen Besuch der Veranstaltung, sondern auch auf eine rege Diskussion der Ergebnisse.

Dass gleich im Anschluss die Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins stattfindet, mag eine Belastung sein - eine kleine Pause ist eingeplant -, eröffnet aber auch die Chance, zwei interessante Veranstaltungen an einem Abend zu erleben.

Wolf Wieters

Veränderte Nutzung des Hauses Sportallee 70

Seit vielen Jahren werden in den Monaten November bis März im Rahmen des Winter-

notprogrammes Obdachlose, die sonst auf der Straße leben, in der Sportallee 70 untergebracht und durch freiwillig Engagierte mit warmen Mahlzeiten versorgt.

Das soll sich ab diesem Jahr ändern: Das Winternotprogramm wird jetzt in der Spaldingstraße 1 in Hamburg-Mitte für 160 Plätze eingerichtet mit der Option, die Platzzahl bei Bedarf zu erhöhen. In dem 11geschossigen ehemaligen Bürogebäude wird das Erdgeschoss für Verwaltung, Aufenthaltsraum und Sanitäreinrichtungen eingerichtet. Darüber hinaus gibt es erstmals eine Anlaufstelle für die Beratung von obdachlosen EU-Bürgern. Vier weitere Etagen werden für die neuen Bewohner umgebaut. Sie sollen bis zum 1. November für den Einzug fertiggestellt sein. Es wird dort allerdings keine warmen Mahlzeiten mehr geben, da keine Küche vorhanden ist, um 160 oder mehr Portionen zu kochen. In der näheren Umgebung gibt es aber einige Tagesstätten für obdachlose Menschen.

Wo allerdings im nächsten Jahr das Domizil des Winternotprogramms sein wird, ist z. Zt. noch unklar, da das Gebäude in der Spaldingstraße abgerissen werden soll.

Wer in diesem Jahr warme Kleidung spenden



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
 · Elektrotherapie · med. Wellness
 Fangopackungen · Logopädie
 Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
 22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Mittagstisch: Di. - Fr. von 11.30 - 15.00 Uhr

Di.-Fr. 11.30-15 + 17.30-23 Uhr,

Sa. 17-24, So. 12-23 Uhr, Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

möchte, muss sie in der Spaldingstraße 1 abliefern. Leider konnte bis Redaktionsschluss noch keine Telefon-Nummer angegeben werden. Wir werden sie im Dezember-Boten veröffentlichen. Wegen der fehlenden Küche können nur noch fertig zubereitete Lebensmittel spendet werden.

T. M.-W.

Arbeitsgruppe Verkehr

Ergebnisprotokoll des Gesprächs in der BWVI zum Thema Gesamtverkehrs-Gutachten am 21.9.2011

Teilnehmer: Staatsrat A. Rieckhof, BWVI-Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation,

Herr Wenzel (?), BWVI - Referat Luftverkehr, Herr W. Kopitzsch, Leiter des Bezirksamts Nord,

Frau H. Springer, Kommunal-Verein

Herr W. Wieters, 1. Vorsitzender des KV

Herr Dr. H.-H. Nölke, KV

Mit Schreiben vom 1.8.2011 hatte der Kommunal-Verein um einen Termin bei Senator Horch gebeten, da unsere Empfehlung für ein Gesamtverkehrsgutachten beim Jour-Fix am 7.7.2011 im Bezirksamts-Nord weitgehend im Zuständigkeitsbereich der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation (BWVI) gesehen wurde. Dieser Termin fand am 21.09.2011 von 16.30 bis 17.50 Uhr in der BWVI bei dem für Verkehr zuständigen Staatsrat A. Rieckhof statt, der

unsere Unterlagen vorliegen und sich bestens vorbereitet und auch Herrn Kopitzsch zu dem Termin eingeladen hatte.

Das Ergebnis des sehr offenen, intensiven Gesprächs ist zusammengefasst wie folgt:

1. Die von uns ermittelte Zunahme des Verkehrs von 2004 zu 2008 an den Zählpunkten Rosenbrook, Papenreye und Borsteler Chaussee ist nicht richtig, die Verkehre haben vielmehr abgenommen.

Wir haben offensichtlich für 2008 die täglichen Verkehrsstärken werktags (DTVw) verglichen mit den täglichen Verkehrsstärken (DTV) 2004, die auch den Verkehr am Wochenende beinhalten und somit niedriger sind als die DTVw. Der Vergleich der gleichartigen Kennzahlen DTVw zeigt offenbar eine Abnahme des Verkehrs. Dies gelte generell für die gesamte Stadt Hamburg.

2. Der Vorschlag der Handelskammer, 36 ha

Der neue Groß Borstel Kalender 2012

von Horst Scherf ist fertig!

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,-
auf den Mitgliederversammlungen des
Kommunal-Vereins und beim Adventsmarkt
im Stavenhagenhaus
sowie in der ABC-Apotheke, Borsteler Chaus. 177
und bei Scherf, In der Masch 8,
Tel.: 553 75 20.

ABS Steuerberatung

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

Gewerbefläche zwischen Alsterkrugchaussee / Weg beim Jäger zu nutzen (Pkt.9 unserer Projektaufzählung) ist überhaupt nicht abgestimmt mit BWVI und hat keine Relevanz für BWVI; ist gemäß gültigem Flächennutzungsplan auch unzulässig.

- Die Borsteler Chaussee zählt zu den Hauptverkehrsstraßen und deshalb lehnt BWVI eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h strikt ab. Dadurch würden viele kleinere Wohnstraßen nur zusätzlich belastet.
- Das neue Luftfrachtzentrum am Weg beim Jäger (Pkt.1 unserer Projektaufzählung) soll 2015 realisiert werden. Der Flughafen lässt ein Verkehrsgutten erstellen. Nach aktuellem Kenntnisstand soll die Anbindung weitge-

hend von Norden her erfolgen. Auch die entfallenden Parkplätze sollen an die Grenze zu Norderstedt verlagert werden.

- Ausbau Flughafen und Lufthansa-Technik sowie Vendor-Village (Pkt.2+3+7 unserer Projektaufzählung) sind weder vom Umfang noch vom Termin konkretisiert. Vendor-Village sei überhaupt nicht mehr im Gespräch. BWVI und Bezirksamt-Nord sind sich einig, dass die Anbindung über eine neu zu errichtende „Flughafenrandstraße“ erfolgen müsse und eine bessere ÖPNV-Anbindung zu entwickeln ist. Laut BWVI liegt die Zuständigkeit für die Bebauungspläne eindeutig beim Bezirksamt-Nord, Evokation ist nicht vorge-

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

F2E ist ein etabliertes Ingenieurbüro mit Tätigkeitsschwerpunkt in der Windenergie.
Für unser Büro in Hamburg/Groß Borstel suchen wir ein/e: Teamassistent/in für Sekretariat und Sachbearbeitung. Neben einem sehr sicheren Umgang mit dem PC (Office-Anwendungen, email) sollten Sie über gute Kenntnisse in Englisch verfügen. Ihre Bewerbung senden Sie bitte an info@f2e.de.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel.: 0175-35 11 933.

Architektenhaus f. 2 Pers., 85qm, div. Einbaumöbel, an Berufstätige **zu vermieten**, Tel.: 553 54 98 AB.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

Suche pensionierten älteren Herrn mit Freude an Gartenarbeit. Tel.: 553 21 07.

Gr. Borsteler Ehepaar sucht für seinen Ruhestand **4-5 Zi.-Wohnung** im Stadtteil od. Umgeb. zur Miete od. Kauf. Tel.: 557 9007.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Noch Plätze frei im Computerkurs für Anfänger im LAB Gr. Borstel, Tel. 60671975.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57.

3.000 Euro Belohnung für den entscheidenden Tipp! Junges Ehepaar sucht Haus zur Familiengründung (ab 5 Zi) in Lokstedt, Groß-Borstel oder Umgebung. T: 42102074

Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten. Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon 55 77 34 78.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 9. November 2011

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene: Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16

Der Singekreis

trifft sich am 30.11. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Weihnachtliche Mitgliederversammlung mit dem Singekreis Ekkehart Wersich am 14. Dezember um **19.30 Uhr**.

> > > >

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein: "Junge Künstler stellen sich vor" am 20.11. um 11.30 Uhr mit einem Konzert der staatl. Jugendmusikschule Hamburg und am 21.11. um 20.00 Uhr mit Jochen Micha und dem "Duo Metronomicha" zum Thema "Erich Fried in Wort und Ton - ein literarisches Konzert" (siehe Artikel auf Seite 14)

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

Vorleseabend der Textwerkstatt, der im Rahmen der Versammlung des Bürgervereins Eppendorf stattfindet am Mo., 14.11., von 19.00-21.00 Uhr, Kurs-Nr. W25104.

Ein Abend im Advent mit Musik und Texten, Punsch und Gebäck am 29.11. von 19.00-21.30 Uhr, Kurs-Nr. W73101

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Mo., 7.11., um 18.30 Uhr: Besichtigung des unterirdischen Luftschutzbunkers Tarpenbekstr. "Subbühne". Veranstalter: Stadtteilarchiv, Treff: Tarpenbekstr. 68, € 4,-.

Fr., 11.11., um 20.00 Uhr: Die a cappella "Six on the beat" und "The Dolphins" singen Popcover und Songs der 20er Jahre, € 10,-/€ 8,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 15.30 Französisch
Mo.: 17-18 **NEU:** Pilates 50+,
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III
Mi.: 10-11.30 Uhr, Computerkurs f. Fortgeschrittene.
Do.: 9.00-10.00 Yoga
Do.: 10.00-14.00 Bridge
Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch
Fr., 4.11.: 14.30-16 Uhr Singen
Mi., 9.11.: 12-16 Uhr Weihnachtsbasar m. Erbsensuppe und Würstchen.

Mi., 16.11.: 14.30-15.30 Uhr Gedächtnistraining.
So., 20.11.: ab 11 Uhr Skat und von 14.30-17 Uhr Café.

Do., 24.11. Theater im Winterhuder Fährhaus.

Vorschau: Am 11.12. Weihnachtsfeier von 14.30-17 Uhr, Mitglieder kostenlos, Gäste € 3,-. bitte anmelden bis 5.12.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Gymnastik für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr, Leitung: Brigitte Adolphus, Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos

engel

Sicherheitstechnik

Vosskamp 37
22455 Hamburg

Tel.: (040) 89 80 47 61

engel-sicherheitstechnik.de

Wir schaffen Sicherheit !

Unsere Leistungen:

- Alarmanlagen
- Videoüberwachung
- Brandmeldeanlagen
- Privat und Gewerbe

Meisterbetrieb seit über 20 Jahren



FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End,
Sa. ab 14.00 Uhr (nach Absprache auch früher) · Kabellos ins Internet
So. 10.00 Uhr Kanapee-Frühstück bis open End

Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de



sehen und sei die „schlechteste Lösung“.
6. Bebauung Güterbahnhof Lokstedt (BBP 25) sowie Erweiterung Bauhaus (Pkt.5+8 unserer Projektaufzählung) seien ohnehin Zuständigkeitsbereich des BZA-Nord; insofern will sich BWVI nicht einmischen. Auch bei diesem Projekt müsse eine geeignete ÖPNV-Anbindung geschaffen werden. Eine Vergrößerung der Durchfahrtshöhe bei der Bahnunterführung Kellerblek sei nur für die gewerbliche Nutzung des Güterbahnhofs vorgesehen gewesen.

Zusammenfassend sieht Staatsrat Rieckhof derzeit keine Veranlassung, ein Gesamtverkehrsgutachten zu beauftragen, da für das Luftfrachtzentrum seitens des Flughafens ohnehin ein Verkehrsgutachten beauftragt ist und für die Erweiterung von Flughafen und Lufthansa-Technik bisher keine ausreichenden Fakten bekannt sind. Diese Erschließung sei dann im Rahmen der Erstellung der Bebauungspläne durch das zuständige BZA-Nord zu beurteilen. Herr Kopitzsch sei sich auch mit dem Leiter des Bezirksamts Eimsbüttel einig, dass für diese

Erweiterungen eine neue „Flughafenrandstraße“ erforderlich ist und er sei auch zu allen weiteren bezirksübergreifenden Themen (z.B. Ausbau Nedderfeld) mit den jeweiligen Kollegen im Gespräch.

Der seitens BWVI geplante strategische Verkehrsentwicklungsplan (VEP) habe laut Staatsrat Rieckhof bei weitem nicht den Detaillierungsgrad, um diese stadtteilspezifischen Projekte zu berücksichtigen.

Dennoch stehe er bei Bedarf für weitere Gespräche bei ihm in der BWVI oder auch vor Ort gerne zur Verfügung.

Dr. Hans-H. Nölke

Es ist was es ist - sagt die Liebe

Die Freunde des Stavenhagenhauses veranstalten am 21. November 2011 ein literarisches Konzert mit dem Duo Metronomicha, Beginn 20 Uhr.

Mit Klavier, Kontrabass, Gitarre und Gesang stellt das Duo Metronomicha "Erich Fried – sein Leben und sein Werk" – anregend und unterhaltsam vor. Das Programm ist eine Mischung aus Moderation, vertonten Versen und schöner Musik - gesungen und solistisch. Zu all dem, was uns heute bewegt - Finanzkrise, Ausbeutung der Ressourcen und Kriege - finden sich bei Erich Fried Parallelen. Toleranz und Liebe sind für ihn die besseren Alternativen zu Terror und Krieg. 400.000 Bände seiner

Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg
in Groß Borstel



TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Schulter-Rücken
Hüfte-Knie
bei chronischen Schmerzen
effektive Schmerztherapie



Faltentherapie, Lifting und
Fettabbau ohne OP
in der Naturheilpraxis

Heilpraktiker Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10 · Termine nach Vereinbarung

Liebesgedichte sind verkauft worden. Mit humorvollen Wortspielereien stimmt er uns nachdenklich.

Jochen Micha (Gitarre, Kontrabass, Gesang) schuf in den letzten Jahren einen begleitenden Musikstil voller Spannung und Phantasie. Begleitet wird er von Ziva Melisa am Klavier. Ihre sehnsüchtige und leidenschaftliche Verkörperung von Musik geht unter die Haut und ist ein unvergesslicher Genuss.



Lesung mit Sybille Schrödter

Am 9. November nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins wird die Autorin Sybille Schrödter kriminelle Kurzge-

schichten und Auszüge aus ihren historischen Romanen "Die Lebküchnerin" und "Die Minnesängerin" (Piper-Verlag) vorlesen.

Des Weiteren stellt sie ihren im November erscheinenden Roman "Das Erbe der Benedictenbäckerin" vor. Alle Texte sind von ihr, und sie liest diese - wie immer - unterhaltsam und spannend.

Beitragserinnerung

Leider haben viele Mitglieder den Beitrag für 2011 noch nicht bezahlt. Sollten Sie dazu gehören, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat. Die Konten des Kommunal-Vereins sind:
Hamburger Sparkasse, Konto-Nr. 1222120014
BLZ 200 505 50,
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310661-202,
BLZ 200 100 20.
Auskünfte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20.

Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61 

WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!



- **Klassische Homöopathie** -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung



CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Weihnachtsparty
am 10. Dezember 2011 ab 20 Uhr
mit DJ und Tanz

Buffet € 38,- inkl. Bier, Wein, Sekt, Softgetränke

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GEGEHEN

Die Kleine Meerjungfrau

Seit 10 Jahren gibt es in Groß Borstel das Tanzatelier von Sabine Lehmann, welches sich zu einer echten Institution entwickelt hat, in der wohl fast jedes Mädchen aus der näheren und fernerer Umgebung die ersten Tanzschritte ausprobiert.

Alle zwei bis drei Jahre findet eine große Aufführung statt, in welcher alle Schülerinnen Gelegenheit haben, auf einer großen Bühne ihre Tänze darzubieten. Und von Aufführung zu Aufführung kann man verfolgen, wie kleine Ballerinen die Bühne zum ersten Mal betreten, wie sich die Tänzerinnen entwickeln und zu wunderschönen jungen Frauen werden. Besonders eindrucksvoll konnte man das nun wieder am 24. September in der Farmsener Rudolf-Steiner-Schule erleben, da wurde das Märchen "Die kleine Meerjungfrau" in veranzter Form vorgeführt.

Durch 31 Tänze verschiedenster Art zog sich

die Geschichte der kleinen Meerjungfrau, die sich in einen Prinzen verliebt und ihre schöne Stimme opfert, um Beine zu bekommen und ihm nah sein zu können. Da gab es große und kleine Fische, Austern, Quallen, Delphine, Schiffe und Matrosen, kleine Krebse und Mäuse, sogar Fliegen und Mücken, die die



Geschichte illustrierten, man sah Wellen, Sturm und Untote auf dem Meeresgrund, die Meereshexe und ihr Gift. Die Stepperinnen veranschaulichten die Messerschnitte, die die Meerjungfrau bei jedem Schritt zu spüren meinte, man sah Zigeunerinnen, Prinzessinnen und "Partyprinzessinnen", und es gab poetische Tänze wie "Gedanken im Sand", "Windstille der Seele" oder die "Luftgeister der Liebe". Am Schluss wurde man sogar mit einem Happy End belohnt - die Meerjungfrau hatte in dieser Version des Märchens das Glück, ihrem Prinzen am Ende wirklich zu bekommen.

Mehr als 180 Tänzerinnen wirkten bei dieser Aufführung mit, einige in mehreren Tänzen, für jede gab es phantasievolle Kostüme, die Tanzgruppen kamen aus den Sparten Ballett,



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Kinderballett, Modern Dance, Jazzdance, HipHop und Steptanz, es tanzten Kindergarten- und Schulkinder, Jugendliche und Erwachsene. Es war eine Freude zu sehen, wie liebevoll und professionell jede der Tanzpädagoginnen ihre Tänzerinnen vorbereitet hatte. Die jüngeren wurden auch auf der Bühne umsichtig begleitet, damit sie ihre ersten Schritte sicher vorführen konnten.

Jedes Mal ist es ein Wunder zu sehen, wie die vielen verschiedenen Tanzstile, Musikstücke und Tänzerpersönlichkeiten sich am Ende mischen zu einem großen Ganzen, das hunderte von Zuschauern verzaubert.

Wie viel verdeckte Arbeit dahinter steckt, wie lange geprobt wird, viele Kostüme besorgt, genäht und gebastelt werden müssen, Räume gemietet, Plakate und Eintrittskarten entworfen, gedruckt und verkauft, Programme verteilt werden, wie viele Eltern bei der Probe und Aufführung hinter der Bühne zum Umziehen, Frisieren und Schminken gebraucht werden, wie viele Nerven es kostet, alle auf den Punkt vorzubereiten und zu motivieren, damit sie sich dann am Tag der großen Aufführung so perfekt wie möglich präsentieren können, das kann, glaube ich, fast niemand ermessen.

Die sehr gut besuchten Aufführungen und der begeisterte Applaus sind ein kleiner Dank für die Liebe, Hingabe und Mühe, die hinter dieser wunderbaren Aufführung stecken.

Julia Barthe

Jubiläum für unser Groß Borstel

Ich bin sicher, dass Sie an eines der diesjährigen Jubiläen gedacht oder vielleicht an einem sogar teilgenommen haben, z.B. an 30 Jahre Budni oder 30 Jahre Waldcafé Corell am Niendorfer Gehege oder die 21 Jahre vereintes Deutschland. Auf ein 30jähriges Jubiläum, das im nächsten Jahr stattfindet, möchte ich Sie schon heute aufmerksam machen: 1982 sollte unsere Bücherhalle Groß Borstel zum ersten Mal geschlossen werden! Deshalb gründete ich zwei Jahre später mit Rechtsanwalt Rembert Müller einen Literaturkreis mit supertreuen LeserInnen, damit unsere Bücherhalle so viele Ausleihen vorzeigen konnte, wie sie absolut nötig seien. In dem hellen, freundlichen Raum, wo Kirsten Marschall auch den Kaffeedurst der Mütter stillte, während ihre Kleinen Bilderbücher lasen oder spielten. Die sparsame Behörde kam erstmal nicht weiter, und die Schließung war zunächst abgewendet.

Die Zeit schritt fort, es kam das Jahr 1996 mit einem ganz besonderen "Event" für unsere Bücherhallen-Freunde: Die trotzig-sparende Behörde in Gestalt der Leiterin der obersten Hamburger Bücherhalle am Hauptbahnhof bestand jetzt erneut auf der Schließung von Bücherhallen, darunter die Borsteler Bücherhalle. Deren Leser könnten sehr wohl Bücher am Tibarg oder beim Siemensplatz holen - so ihre Meinung. Und da plötzlich, für mich wie ein Märchen: ein langer Zug, viele viele Menschenreihen hintereinander, kam die Borsteler Chaus-



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO

WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Medizinische Fußpflege
 HILDEGARD SPRINGER **HAUSBESUCHE**



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

see entlang, jeder hatte ein Buch vorgestreckt in der Hand, konnte darin lesen oder sich mit dem Nachbar aussprechen... oh Gott, Polizisten gingen an ihrer Seite (damals noch in der schönen grünen Uniform) – schweigsam, freundlich. Dieses “Event” war eines der großartigsten, das unser “Dorf” je zustande gebracht hat – leider ohne Erfolg; denn 1998 wurde unsere liebe, “altmodische” Bücherhalle von der Behörde geschlossen.

Ja, meine lieben LeserInnen, diese lange Bücherhallen-Schließungsgeschichte begann 1982, also im kommenden Jahr vor 30 Jahren! Und es hätte gar keine Borsteler Bücherhalle gegeben, hätten 1962 - also im nächsten Jahr vor 50 Jahren - nicht ebenso beherrzte Borsteler Bürger, gemeinsam mit einflussreichen Hamburger Institutionen, so vehement gegen den geplanten Abriss des ehemaligen Herrenhauses gekämpft.

Katharina von Boxberg



ANDREA'S FrisörLädchen
 ...wenn es um Ihren Kopf geht!

Andrea Bosau
 Borsteler Chaussee 36
 (gegenüber REWE)
 22453 Hamburg
 Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
 Di.-Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr
 Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr
 Mo. 9.30 Uhr–14.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
 Kids Haarschnitt **6,60 €**



BRIEFE

Hallo, Herrchen und Frauchen!

Anlieger der Straße Klotzenmoorstieg beobachten zunehmend Hundebesitzer, die ihre Lieblinge nicht davon abhalten, Vorgärten, Hauseingänge und Bürgersteige als Hundewc zu missbrauchen. Auch in angrenzende Schrebergärten werden die Hunde geschickt, ohne deren Spuren zu beseitigen.

Über mehr Rücksichtnahme würden sich die betroffenen Anwohner freuen!
 W.B.K

Weltoffene Stadt Hamburg? – nicht überall!

Ich bekam Besuch aus Australien! Die beiden Enkelkinder und meine Tochter wollten für 2 Monate bei mir in Hamburg bleiben. Da keine Ferienzeit war, wurden sie offiziell von ihrer Schule in Australien beurlaubt - sehr suspekt, wie man an der Carl-Götze-Schule fand.

Meine Tochter lebt seit vielen Jahren in Australien, und auch ich hatte bis vor 20 Jahren dort gewohnt, bevor ich meine Zelte abbrach und zurück nach Hamburg kam. Die Enkelkinder (7 und 9 Jahre) wollten während dieser Zeit unbedingt eine deutsche Schule erleben. Da meine Tochter immer Deutsch mit ihnen spricht, kennen sie die Sprache. Sie selbst antworteten aber bis dahin nur auf Englisch. Das sollte sich nun ändern, und der Besuch einer deutschen Schule war doch die Gelegenheit.

Ich fand dann letztlich auch eine Schule, die sehr gerne die Kinder für 6 Wochen aufgenommen hat – das war aber nicht die Carl-Götze-Schule! Dort nämlich wimmelte man mich ziemlich eindeutig mit faulen Ausreden ab:

– „Die Kinder sind nicht gegen Unfall versichert“.

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
 Beton- und Natursteinarbeiten
 Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Die Landesunfallkasse versichert auch Gast-schüler, wenn sie denn als solche an der Schule angemeldet sind. Ich war selbst über 18 Jahre Schulsekretärin und wusste mit Sicherheit, dass so die Sachlage ist. Auf Nachfrage legte ich später noch einen entsprechenden Bescheid der Landesunfallkasse vor.

– „Die Klassenstärke darf nicht überschritten werden“.

Stimmt auch nicht, denn es handelt sich um Gast-schüler, die nicht mit in die Obergrenze von 24 Schülern einbezogen werden.

– „Es werden so viele Flüchtlingskinder erwartet“.

Das war für mich eine faule Ausrede!

– Ich kontaktierte den Elternrat und bat um Hilfe. Man meinte, dass es doch eine Bereicherung auch für die anderen Kinder sei, zumal jetzt auch Englisch auf dem Stundenplan der Grundschule steht! Sie kontaktierten ebenfalls den Schulleiter – aber auch der Elternrat wurde abgewimmelt.

Da war ich nun mit meinem Latein am Ende und suchte eine andere Schule, die dann allerdings nicht mit einem 5-Minuten-Schulweg verbunden war, sondern per Auto erreicht werden musste. Es war die Schule „Hinter der Lieth“, die die Kinder sehr herzlich aufnahm, sowohl seitens der Schulleitung als auch der Lehrer und Kinder. So erlebten sie doch noch einen sehr positiven Aufenthalt und sprachen nach einer Woche schon fast fließend Deutsch! Es wurden dort Freundschaften geschlossen, aber sie lernten lei-

der keine Kinder aus Groß Borstel kennen.

Ich verstehe bis heute nicht, warum man seitens der Carl-Götze-Schule derart verbohrt reagierte. In Australien ist man eben ein bisschen lockerer und sieht einen solchen Aufenthalt in Deutschland positiv. Nach dem Motto: 'Auch außerhalb der Schule kann man lernen und wichtige Erfahrungen machen.'

Meine Tochter und ihr Mann sind beide an der Universität Adelaide als Biologen tätig und hätten mit Sicherheit einen Beitrag in der Schule gebracht. Das fand nun in einer anderen Schule statt, und dort wusste man dieses sehr wohl zu schätzen.

Schade, dass es so gelaufen ist. Mein Sohn hat seine Grundschulzeit in Groß Borstel verbracht, deshalb war es für mich auch selbstverständlich, dass ich dort nachfragte. Ich hatte gute Erinnerungen an diese Schule. Das hat sich nun leider erledigt! Schade... Heidi Penck



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77
e-Mail: Info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- **KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG**
- **FUSSPFLEGE**
- **MANICURE**
- **HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS**
- **WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN**
- **GUTSCHEIN**

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44



Drei Eichen

Nostalgische Gaststätte

NEU: Sky!
Dart

Jeden Freitag ab 19 Uhr: Tanzabend mit DG

Öffnungszeiten: Mo-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · 22453 Hamburg

Tel.: 553 53 00 · e-mail: Drei-Eichen4563@web.de

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

09.11. **19.00 Uhr** Gottesdienst zum Gedenken an

die "Reichspogromnacht" – regionaler

Gottesdienst in St. Martinus, Eppendorf

13.11. Gottesdienst zum **Martinstag** – Pastorin Hinrichs, Pastor Jürgensen und Kirchen-
vorsteherInnen

16.11. **18.00 Uhr** Gottesdienst zum Bußtag –
Regionaler Gottesdienst in der Martin-
Luther-Gemeinde

20.11. Totensonntag, Gottesdienst mit festlicher
Musik, Gedenktag für die Verstorbenen,
wir verlesen die Namen unserer Verstorbenen

und gedenken ihrer – Pastorin Hinrichs
27.11. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst – Pastorin
Hinrichs, Chormusik zum Advent mit der
Kantorei St. Peter, Leitung Nicola Bergelt.

Martinsmarkt am 13.11. bis 17.00 Uhr, anschließend
Laternenumzug gemeinsam mit dem Kommunal-Ver-
ein.

Morgenandachten am Dienstag, 8.11. um 9.00 Uhr in
der Kirche.

Kinderkirche am Sa., 19.11. von 10.30-13.00 Uhr.

Gottesdienst in der Borsteler Chaussee 301 am 3.11.
um 15.00 Uhr.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im November – Nachtdienst

1. Nikolai-Apotheke Eppendorfer Baum 3	46 19 14	12. Apotheke zur Post Oldesloer Str. 2	55 98 84 0	23. Oberdörfers Apotheke Hoheluftchaus. 56	420 13 23
2. Apotheke Dr. Koch Lokstedter Weg 52	460 13 80	13. DocMorris Apotheke am UKE Martinistr. 52, Hs. 144	41303160	24. Lilien-Apotheke Eppendorfer Baum 42	48 20 68
3. Hammonia-Apotheke Siemersplatz 3	55 44 59 80	14. Hammer-Apotheke Alsterdorfer Str. 299	51 20 75	25. Domino-Apotheke Voge-Wells-Str. 14	58 53 32
4. Flughafen-Apotheke Alsterkrugchaus. 484	59 32 32	15. Bettin's Apotheke Maria-Louisen-Str. 1	48 10 94	26. Stadtpark-Apotheke Barmbeker Str. 82a	27 30 48
5. Goerne-Apotheke Goernestr. 2	47 80 94	16. Apotheke am Alsterdorfer Markt Alsterdorfer Markt 8	55 20 48 80	27. Apotheke an der Friedenseiche Eppendorfer Marktpl.2	48 87 78
6. Erika Apotheke Bartz Lokstedter Weg 9	47 74 73	17. DocMorris Apotheke Eppendorf Eppend. Landstr. 9	48 21 95	28. Aquarius-Apotheke Eppend. Landstr. 84	47 34 20
7. Victoria-Apotheke Winterhuder Marktpl.6	47 47 39	18. Hubertus-Apotheke Borsteler Chaus. 111	51 50 30	29. Ara-Apotheke Mühlenkamp 20	27 15 17 0
8. Klosterhof-Apotheke Eppend. Landstr. 61	48 68 80	19. Apotheke am Siemersplatz Kollaustr. 8	55 76 00 01	30. Manstein-Apotheke Eppendorfer Weg 180	422 62 80
9. Alsterdorfer Apotheke Efeuweg 1	51 73 73	20. Första-Apotheke Wolffstr. 9	850 40 24	1. Ise-Apotheke Klosterallee 80	422 35 89
10. Grellck-Apotheke Grellckstr. 2	58 33 01	21. Grindelhof-Apotheke Grindelhof 71	45 51 79	2. Passat-Apotheke Barmbeker Str. 17	270 55 88
11. Wrangel-Apotheke Gärtnerstr. 32	422 55 02	22. ABC-Apotheke Borsteler Chaus. 177	553 23 00	3. La Vie Apotheke Hoheluftchaussee 85	420 86 15

vom 11.11.2011

GEBURTSTAGE

bis 10.12.2011

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| 11.11. | Stephanie Helbing
Gabriele Olschowka | | Karin Hofmann
Jürgen Mylius |
| 12.11. | Nina Hinrichsen
Werner Kalisch
Peter Voß | 26.11. | Dr. Winfried Fedder
Michael Hippe-Lange
Ursula Jernasz
Elke Tulowitz |
| 13.11. | Rolf Hachenberg | 28.11. | Hans-Peter Göltzer
Ernst Landgraf
Eva Militzer
Ursula Nölke |
| 14.11. | Gerd Dierks
Dr. Wolf Vater | 29.11. | Miriam Daniel
Josefa Leo
Jürgen Matthes |
| 15.11. | Volker Ahmels
Gudrun Haas (75 Jahre)
Hans-Joachim Kalla | 30.11. | Uwe Werner (75 Jahre) |
| 16.11. | Theo von Deutsch
Anni Guddat
Thorsten Heinrich | 01.12. | Günter Kleinschmidt
Uwe Löbel
Gerhard Rathjen |
| 17.11. | Wilfried Bamberger
Karin Lobert | 02.12. | Gerhard Beyer
Jürgen Schlattner
Mathias Vogel |
| 18.11. | Nils Ehlert
Claudia von Iljin
Christel Mehlitz
Wolfgang Müller
Katja Scheffler | 04.12. | Prof. Dr. Eberhard Windler |
| 20.11. | Angelika Eisner-Pusch
Michael Mandel
Karin Scholz
Susanne Venzke | 05.12. | Klaus-Peter Gieseking |
| 21.11. | Gisela Bösch
Margot Johnsen
Regina Lambrecht
Jutta Rosin
Brigitte Trachte | 06.12. | Bruno Höpfner |
| 22.11. | Silke Block
Rosemarie Schmage | 07.12. | Gertrud Baxmann
Judith Compes-Neumann |
| 23.11. | Kathrin Janocha
Christine La Porte | 08.12. | Joachim Stein |
| 25.11. | Barbara Conrad | 09.12. | Günther Böhm
Friedel Dierks
Horst Helbig
Hans-Jürgen Rudolph (85 Jahre)
Olrík von der Wense |
| | | 10.12. | Ruth Klebing
Christa Krabbe
Rolf Kühl
<i>Wir gratulieren herzlich!</i> |

Wichtige Nummern im Notfall

Polizei	110
Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt	112
Kassenärztlicher Notdienst	228022
Giftnotruf	0551/19240
Apotheken - Notdienst	01805/938888
Zahnärztl. Notdienst	01805/050518
Notruf für Frauen/Mädchen	255566
Kinder- und Jugendtelefon	0800/1110333
Telefonseelsorge, Ev.	0800/1110111
Telefonseelsorge, Kath.	0800/1110222
Elterntelefon	0800/1110550
ADAC Pannenhilfe	01802/222222
Ärztlicher Akut-Dienst PrivAD www.privad.de	01805/304505
Tierärztlicher Notdienst	434379
EC-Kartensperre, Notruf	116116

Werden Sie Mitglied im Kommunal-Verein

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst

Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

*Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel*

OFFICELINE

*Börse
Bank
Büro
CREATIVLINE
Unikate*

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

SO FAHREN
SIE SICHER

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Die Tage werden kürzer: kostenlosen Lichttest machen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Ihre Glaserei vor Ort Berndt Jakobowsky GmbH

Verglasung aller Art sowie Sonnenschutz-, Wärmeschutz- und Sicherheitsfolien
Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

BORSTEL
Bäker

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-6777 46 72

Notdienst: 0174-53 21 996

Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt & Sohn
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49